

assinatura do(a) candidato(a)



Universidade de Brasília



Admissão por Transferência Facultativa

2.^a Transferência Facultativa/2010

LETRAS - ESPANHOL (LICENCIATURA) NOTURNO

Segunda Etapa

Prova Dissertativa

LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES ABAIXO.

- 1 Confira atentamente se os dados pessoais transcritos acima estão corretos e se o curso de sua opção coincide com o que está registrado acima e no rodapé de cada página numerada deste caderno. Em seguida, verifique se este caderno contém cinco questões, acompanhadas de espaços para as respectivas resoluções. O caderno de rascunho fornecido é de uso opcional, e o texto nele escrito não servirá, de forma alguma, para a correção de sua prova.
- 2 Quando autorizado pelo chefe de sala, assine apenas no local apropriado no cabeçalho desta página.
- 3 Atenção! Somente as respostas escritas nas páginas deste caderno, as quais contêm espaços reservados para a resolução das questões, constituem documentos que servirão de base para a avaliação da sua prova.
- 4 Caso o caderno esteja incompleto, tenha qualquer defeito ou haja discordância quanto aos dados pessoais, solicite ao fiscal de sala mais próximo que tome as providências cabíveis, pois, posteriormente, não serão aceitas reclamações nesse sentido.
- 5 Não se comunique com outros candidatos nem se levante sem autorização de fiscal de sala.
- 6 Será desconsiderado trecho de resposta apresentado em espaço que ultrapasse aquele reservado para a resolução. Será desconsiderada resposta apresentada em espaço reservado para resolução de outra questão.
- 7 Caso não tenha sido determinado o contrário, o valor de cada questão será distribuído uniformemente entre os aspectos ou itens nela especificados. Em cada questão que envolver elaboração de texto, 0,5 ponto será destinado à avaliação do domínio da língua solicitada para sua resolução.
- 8 É obrigatório o uso de caneta esferográfica de tinta preta. Não será avaliado texto escrito a lápis (grafite) ou que tenha identificação fora do local apropriado.
- 9 Não amasse, não rubrique, não escreva seu nome nem faça marca ou sinal identificador nos espaços destinados à resolução das questões, sob pena de ter sua prova anulada.
- 10 Escreva com letra legível. No caso de erro, risque, com um traço simples, a palavra, a frase, o trecho ou o sinal gráfico. Lembre-se: parênteses não podem ser utilizados para tal finalidade.
- 11 Nenhuma folha deste caderno pode ser destacada.

**Não utilize esta página
em nenhuma hipótese!**

Questão 1

Saussure parte do princípio de que a linguagem humana é uma abstração, uma **capacidade**: ela consiste na capacidade que o homem tem de comunicar-se com os seus semelhantes por meio de signos verbais. A linguagem abrange, por isso, fatores físicos, fisiológicos e psíquicos. Por *langue*, "língua", Saussure designava o próprio sistema da língua, isto é, o conjunto de todas as regras (fonológicas, morfológicas, sintáticas e semânticas) que determinam o emprego dos sons, das formas e relações sintáticas, necessárias para a produção dos significados. Nos termos de Barthes, seria "língua" o "conjunto sistemático das convenções necessárias para a comunicação, indiferente à matéria dos sinais que a compõem".

Edward Lopes. *Fundamentos da Linguística Contemporânea*, 1995, p. 76. (com adaptações).

Considerando que o trecho acima tem caráter motivador, redija um texto dissertativo acerca dos conceitos de *langue* e *parole*. Ao elaborar seu texto, aborde, necessariamente, os seguintes pontos:

- definição dos dois conceitos;
- características dos dois conceitos;
- identidades e diferenças entre os dois conceitos.

Resolução da Questão 1 – Texto Definitivo

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA

NÃO HÁ TEXTO

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

La ortografía es la rama de la gramática que se ocupa de la escritura correcta. A diferencia de las reglas que regulan la escritura de la palabra que, al estar basadas muchas veces en criterios etimológicos, no resultan evidentes, las que se refieren a la colocación de la tilde son totalmente precisas. Se denomina **acento** a la mayor fuerza de pronunciación que se carga sobre una sílaba de la palabra (a la que se denomina *sílaba tónica*). En español, las palabras poseen un único acento de intensidad (salvo los adverbios de modo con el sufijo **-mente**), que cae sobre una sílaba determinada de cada palabra. Con este documento trato de poner en línea las reglas de la acentuación tal como las define la Real Academia de la Lengua Española.

Miguel Ángel Monjas Llorente. **Cómo acentuar en español**.
Internet: <www.dat.etsit.upm.es> (con adaptaciones).

En español el acento ortográfico sólo indica la sílaba tónica, no modifica el timbre de la vocal (abierta o cerrada) como ocurre en portugués. De este modo, en español no existe el acento "circunflexo" y "agudo" ya que las vocales se mantienen siempre uniformes. Llamamos tilde al acento ortográfico que se emplea para indicar la sílaba tónica.

María Teodora Rodríguez Monzú. **Síntesis Gramatical de la Lengua Española**. 2.ª ed. Álamo, 1982.

Considerando que os fragmentos de textos acima têm caráter motivador, redija, em espanhol, um texto dissertativo acerca do seguinte tema.

A acentuação em espanhol

Ao elaborar seu texto, aborde, necessariamente, os seguintes aspectos:

- classificação das palavras;
- regras básicas de acentuação (apresente exemplos);
- sinal (*tilde*) diacrítico.

*Não utilize este espaço
em nenhuma hipótese!*

Resolução da Questão 2 – Texto Definitivo

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA

NÃO HÁ TEXTO

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	

Questão 3

El español posee más determinantes neutros que otras lenguas románicas, que sólo poseen el demostrativo. El español posee el pronombre *ello*, la forma pronominal átona *lo*, y el artículo *lo*. Las peculiares características de la forma invariable *lo* han producido numerosas polémicas acerca de su estado gramatical (artículo o pronombre), así como sobre cuál es su rasgo definitorio frente a las formas *el, la, los, las* (el carácter neutro o el no contable) o sobre cuántas clases de *lo* existen. Para unos *lo* es artículo, mientras que para otros es un pronombre. Entre los que consideran que es un artículo, algunos lo tratan como un elemento 'nominalizador' de adjetivos y construcciones preposicionales o adverbiales.

Justo Fernández López. Internet: <<http://culturitalia.uibk.ac.at/>> (com adaptações).

Considerando que o trecho acima tem caráter unicamente motivador, redija, em espanhol, um texto dissertativo acerca do seguinte tema.

O artigo *lo* e suas diferentes funções

Ao elaborar o seu texto, aborde, necessariamente, os seguintes aspectos:

- funções dos neutros;
- uso básico dos neutros;
- valores dos neutros.

Resolução da Questão 3 – Texto Definitivo

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA
 NÃO HÁ TEXTO

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

Creo que Hannah es una persona que dedica mucho tiempo a arreglarse porque siempre viene impecable por las mañanas: llega siempre a clase bien peinada y maquillada y lleva la ropa tan bien planchada que parece toda ella recién salida de la lavandería. Por lo que parece, trabaja en un banco, o en una oficina, porque se viste con ropa seria y clásica, cuidando mucho cada detalle. Yo creo que por lo menos debe levantarse dos horas antes de salir de casa. ¿Cuánto tiempo necesitará para ducharse, peinarse, desayunar, arreglarse, vestirse, maquillarse...? Yo tardo una hora en ducharme y arreglarme, pero no me maquillo y para peinar solo me hago una coleta y a veces me pongo algún pasador. Eso sí, me arreglo más detenidamente los fines de semana, cuando tengo más tiempo.

Internet: <<http://cvc.cervantes.es>>.

Considerando que o trecho acima tem caráter motivador, redija, em espanhol, um texto dissertativo acerca do seguinte tema.

Os verbos reflexivos e os verbos pronominais

Ao elaborar seu texto, aborde, necessariamente, os seguintes pontos:

- conceito de verbo reflexivo e de verbo pronominal;
- diferenças entre verbos reflexivos e pronominais;
- semelhanças entre verbos reflexivos e pronominais.

Resolução da Questão 4 – Texto Definitivo

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA

NÃO HÁ TEXTO

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	

No es por nada, Mario, pero algún día te darás cuenta de lo poco que me has ayudado en la educación de los niños, que Antonio, que es un gran pedagogo, lo dice, ya ves, que, cuando el padre se inhibe, los hijos lo notan, qué cosa, que pueden ser como cojos pero por dentro, ¿comprendes?, tarados o eso. Claro, en este punto, no es ninguna novedad, los malos ratos para la madre; que los hombres sois todos unos egoístas, ya se sabe, que ni cortados por el mismo patrón, pero si hay uno que se lleve la palma a este respecto, ese eres tú, Mario, cariño, y perdona mi franqueza. ¡Hay que ver!, se te metió entre ceja y ceja que las niñas estudiaran y ahí las tienes, contra viento y marea, la pobre Menchu, y no te hagas el tonto que sabes de sobra que las niñas que estudian, a la larga, unos marimachos. En cambio, con los niños, muy bonito, otra medida, mira tú qué bien, y si no quieren estudiar que trabajen con las manos. Pero ¿es que estás en tus cabales, Mario? ¿Te imaginas a un Sotillo en mono? Que me aspen si te entiendo, hijo, pero la verdad es que tienes unos gustos que merecen palos, que la vocación es muy respetable, de acuerdo, pero hay vocaciones para pobres y vocaciones para gente bien, cada uno en su clase, creo yo, que a este paso, a la vuelta de un par de años, el mundo al revés, los pobres de ingenieros y la gente pudiente arreglando los plomos de la luz, fíjate qué gracia.

Miguel Delibes. *Cinco horas con Mario*. Internet: <www.ehiztari.com>.

Considerando que o trecho acima tem caráter motivador, redija, em espanhol, um texto dissertativo acerca do seguinte tema.

Os pronomes pessoais complementos

Ao elaborar seu texto, aborde, necessariamente, os seguintes aspectos:

- forma dos pronomes pessoais complementos;
- objeto direto;
- objeto indireto.

*Não utilize este espaço
em nenhuma hipótese!*

Resolução da Questão 5 – Texto Definitivo

PARA USO EXCLUSIVO DO CHEFE DE SALA

NÃO HÁ TEXTO

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	
11	
12	
13	
14	
15	
16	
17	
18	
19	
20	
21	
22	
23	
24	
25	



cespeUnB

Centro de Seleção e de Promoção de Eventos